Bezpieczeństwo użytkownika zależy od ciągłej sprawności i trwałości urządzenia. Oprócz normalnej kontroli wzrokowej przeprowadzanej przed, w trakcie i po każdym użyciu, produkt musi być poddany kontrolom okresowym, przeprowadzanej przez kompetentną osobę co najmniej raz na 12 miesięcy należy rozważyć zwiększenie częstotliwości kontroli, jeżeli urządzenie używane jest przez więcej niż jedną osobę lub jeżeli jest używane w sposób intensywny. Data pierwszego użycia powinna być wszystkich wykonanych kontroli należy zapisywać na karcie życia produktu: Wszystkie produkty firmy CAMP Safety muszą być zarejestrowane w ciągu 3 miesięcy od daty zakupu (zgodnie z instrukcją). Nie usuwać ani nie modyfikować oznaczeń produktu. Wycofać produkt z eksploatacji, jeżeli nie można odtworzyć jego całej historii użytkowania (lub jeśli zaistniejesz są wątpliwości. W przypadku którejś z powyższych wad, produkt nie nadaje się do dalszego użytku.

Częstotliwość:

• obecność pęknięć lub trwałych odkształceń

• korozja powierzchniowa (jeżeli jest ona powierzchni metalowych (nie zraża po lekkim przetarciu papierem ścierniwem)

Częstotliwość:

• obecność luzów, zacięć lub pęknięć na linie

• obecność nacięć lub przetarć na pasach nośnych

W razie obserwacji jakichkolwiek wad użytkowe produktu lub któregokolwiek z jego komponentów, także w przypadku jakichkolwiek wątpliwości, produkt należy wycofać, nawet jeżeli nie uniemożliwia to jego dalszego użytkowania. Uwaga: zmiana koloru może wskazywać na zanieczyszczenie chemiczne. Każdy z elementów wchodzących w skład produktu ma określoną trwałość. Zużycie materiałów wynika z ich starzenia się oraz z częstotliwości zawodzenia elementów czynnych z powodu zużycia. Ważne jest, aby uczestniczyć w szkoleniu odpowiednio, musi być wyznaczony osobę, która będzie odpowiedzialna za nadzór, jest niezbędne do zachowania bezpieczeństwa użytkowników.

OKRES DYWNOŚCI

Okres żywotności wynosi 10 lat, licząc od daty pierwszego użycia produktu i przy uwzględnieniu warunków magazynowania; produkty nie należy w żadnym przypadku użytkować po upływie dwunastego roku od daty produkcji (np. rok produkcji 2020, okres użytkowania do końca roku 2042). Taki okres żywotności można przyjąć tylko pod warunkiem, że produkt był przechowywany w sposób prawidłowy, w opakowaniu producenta, z dala od światła słonecznego i źródeł ciepła. Jeżeli produkt był przechowywany użycia produktu podlegają okresowej kontroli co najmniej raz na 12 miesięcy i że wynikł tych inspekcji zapisywane były w karcie produktu. Należy pamiętać, że na okres żywotności mają wpływ także czynniki zewnętrzne: intensywne użytkowanie, wystawienie produktu na działanie czynników atmosferycznych, ewentualne zanieczyszczenia, uszkodzenia mechaniczne. Producent nie ponosi odpowiedzialności za produkty, które zostały zmodyfikowane, naprawiane lub poddane nieprzewidzianym zabiegom. Ostatecznie, o tym, czy produkt nadal zapewnia niezbędne bezpieczeństwo, należy skontaktować się z firmą CAMP Safety lub przedstawicielem.

TRANSPORT

Chronić wyrobu przed wydmi wymienionymi czynnikami.

PRZECHOWANIE

W opakowaniu producenta. Z numer referencyjny produktu. Z długość maksymalna . 4. Dzień / miesiąc / rok produkcji. 5. Numer serii. 6. Numer seryjny. 7. Numer referencyjny (zgodnie z EN) 2016/425. 7. Nr organu kontrolującego produkcję wyrobu. 8. Norma referencyjna i rok wydania. 9. Materiał rdzeń / materiał osłony / materiał uszy. 10. Maksymalna obciążenie użytkowe . 11. Model, poszczególne zgodnie z normą EN (norma obowiązująca w Polsce) 12. Numer partii (numer produkcji).

WT - Organ kontrolujący produkcję wyrobu

WZ - Notyfikowana jednostka certyfikacja zgodność z normą UE

8.ARTA VERIFIKIMI

1. Model. 2. Numer seryjny. 3. Miesiąc i rok produkcji. 4. Data zakupu. 5. Data pierwszego użycia. 6. Częstotliwość kontroli. 7. Kontrola co 12 miesięcy. 8. Data kontroli. 9. Imię i nazwisko/podpis. 10. Data następnej kontroli

ČESTINA

VÝROBCOVÉ INFORMACE

Společnost CAMP, dodává lehké a nosné kovové výrobky pro profesionály ve výškách. Jsou to výrobky navržené a vyrobené v souladu s evropskými normami a s nařízením o certifikovaném systému jakosti. Používejte výrobek po celou dobu jeho životnosti dle příslušného návodu **tento návod si přečtěte, pochopte ho, přiřaď ho dodržuje a uchovejte si ho.** V případě otázky lze opakovaně stáhnout nový návod k použití výrobcu z webu **www.camp.it.** Prohlášení o shodě EU lze stáhnout z těchto stránek. Prohlasi mají podmínkami návod k použití výrobku v jazyce země, ve které se bude výrobek používat.

POUŽITÍ

Pouze příslušně vyškolené osoby kompetentní a prokázané, nebo pod dohledem osob prokázaných a kompetentních. S tímto pokyny se nenaučíte provádět technické práce na výškách. Nejsou to pokyny k osvojování. Činnosti uvedené mohou být řádným školením před použitím této výbavy. Lezení a každá jiná činnost pro kterou může být tento výrobek použit vyžaduje odborné znalosti a dovednosti. Nejsou-li tyto znalosti nebo dovednosti nebo zdraví výrobce může způsobit poškození, vážná zranění nebo smrt. Uživatel musí být zdravotně způsobilý k provádění jakékoliv fyzické aktivity, která souvisí s používáním. Je v zodpovědnosti uživatele, aby byl schopen vyhodnotit, zda je vhodné, aby se zúčastnil lezení bod bod výše uvedené umístěna a aby se place provádělo tak, aby se minimalizovalo riziko pádu v případě pádu. Zkontrolujte vnější prostor pod pracovním umístěte pro pádu. Ujistěte se, že zemi a aby nebyly jiné překážky a nebezpečí. Nikdy nepoužívejte tento výrobek, pokud jste pod vlivem drogy nebo alkoholu, nebo pokud jste nemocní, nebo pokud vám byly podány lékařské předpisy, které mohou způsobit závratě nebo ospalost. Nedodržení nebo nedodržení jakéholiv pokynu může vést k vážnému zranění, nebo dokonce k smrti. Pokud se vyskytnou jakékoliv nejasnosti, nepokračujte v práci a vyhledejte pomoc od odborníka. Nikdy nepoužívejte tento výrobek, pokud jste nemocní, nebo pokud vám byly podány lékařské předpisy, které mohou způsobit závratě nebo ospalost. Nedodržení nebo nedodržení jakéholiv pokynu může vést k vážnému zranění, nebo dokonce k smrti. Pokud se vyskytnou jakékoliv nejasnosti, nepokračujte v práci a vyhledejte pomoc od odborníka.

NÁVOD NA POUŽITÍ

Obsah použití

Pouze příslušně vyškolené osoby kompetentní a prokázané, nebo pod dohledem osob prokázaných a kompetentních. S tímto pokyny se nenaučíte provádět technické práce na výškách. Nejsou to pokyny k osvojování. Činnosti uvedené mohou být řádným školením před použitím této výbavy. Lezení a každá jiná činnost pro kterou může být tento výrobek použit vyžaduje odborné znalosti a dovednosti. Nejsou-li tyto znalosti nebo dovednosti nebo zdraví výrobce může způsobit poškození, vážná zranění nebo smrt. Uživatel musí být zdravotně způsobilý k provádění jakékoliv fyzické aktivity, která souvisí s používáním. Je v zodpovědnosti uživatele, aby byl schopen vyhodnotit, zda je vhodné, aby se zúčastnil lezení bod bod výše uvedené umístěna a aby se place provádělo tak, aby se minimalizovalo riziko pádu v případě pádu. Zkontrolujte vnější prostor pod pracovním umístěte pro pádu. Ujistěte se, že zemi a aby nebyly jiné překážky a nebezpečí. Nikdy nepoužívejte tento výrobek, pokud jste pod vlivem drogy nebo alkoholu, nebo pokud jste nemocní, nebo pokud vám byly podány lékařské předpisy, které mohou způsobit závratě nebo ospalost. Nedodržení nebo nedodržení jakéholiv pokynu může vést k vážnému zranění, nebo dokonce k smrti. Pokud se vyskytnou jakékoliv nejasnosti, nepokračujte v práci a vyhledejte pomoc od odborníka.

ŽIVOTNOST

Životnost je 10 let ode dne prvního použití výrobku se započetením doby uložení a nemá se používat po uplynutí dvanáctého roku od data výroby (například, rok výroby 2030, životnost až do roku 2042). Životnost se nauví v případě, že neexistují příčiny, které by jej ovlivily z podmínek. Výrobek musí být uchováván v originálním balení výrobce, v dostatečné vzdálenosti od zdrojů ohně a tepla. Pokud výrobek byl uchováván v nevhodných podmínkách, nebo pokud byl v provozu déle než 10 let, musí být podrobena kontrole kompetentní osobou. Pokud výrobek byl v provozu, je nutno provádět pravidelné kontroly, nejméně jednou za 12 měsíců, a výsledky těchto kontrol musí být zaznamenány do karty výrobku. Životnost výrobku ovlivňují vnější faktory: intenzivní používání, neadekvátní skladování, vystavení povětrnostním vlivům, ev. znečistění, mechanické poškození. Výrobce neručí za výrobky, které byly modifikovány nebo opravovány nebo byly podrobeny nevhodným zásahům. Konečné posouzení bezpečnosti, zda výrobek stále poskytuje dostatečnou bezpečnost, je v kompetenci uživatele nebo jeho zástupce.

PŘEPRAVA

Výrobek chraňte před vysokými teplotami, vlhkostí, prachem a agresivními chemikáliemi.

SKLADOVÁNÍ

Skladujte v originálním balení. Z číslo referenční výrobku. 4. Datum výroby. 5. Sériové číslo. 6. Označení zhotovitele. 7. Referenční číslo (v souladu s EN) 2016/425. 8. Číslo orgánu kontrolujícího výrobu. 9. Referenční norma a rok vydání. 10. Maximální hmotnost. 11. Model, jednotlivé podle EN (příslušná evropská norma). 12. Číslo šarže (číslo výrobní).

WT - Orgán kontrolující výrobu

WZ - Organizace oprávněna uskutečnit zkoušku s označením EU

7.PROVOZNÍ LISTY

1. Model. 2. Sériové číslo. 3. Měsíc a rok výroby. 4. Datum zakoupení. 5. Datum prvního použití. 6. Uživatel. 7. Poznámka. 8. Kontrola každých 12 měsíců. 9. Datum. 10. Jméno/podpis. 12. Datum následující kontroly

SLOVENČINA

VÝROBCOVÉ INFORMÁCIE

Spoločnosť CAMP, ponúka ľahké a nosné kovové výrobky určené pre prácu vo výškach. Sú navrhnuté, testované a vyrobené v súlade s certifikovaným systémom kvality v rámci ponúkané spoločnosti. Pre bezpečnosť používateľa je dôležité, aby ste si pozorne prečítali a dodržiavali pokyny pre bezpečnosť a prevádzku. **Je nutné prečítajte si, pochopte, prijme dodržiavajú a uchovajte tieto pokyny.** V prípade otázky si môžete stiahnuť nový návod **www.camp.it**. Na stránke je k dispozícii aj EU vyhlásenie o shode. Distribútor musí poskytnúť výrobok s pokynmi v jazyku krajiny, kde sa bude používať.

POUŽITIE

Výrobok môžu používať len kompetentné osoby vyškolené pre danú činnosť alebo osoby pod dohľadom kompetentných a vyškolených osôb. Návod neposkytuje vzdelanie v technikách práce vo výškach ani o akejkoľvek inej prednáškovej aktivite; pred použitím výbavenia je povinné absolvovať vhodné školenie. Lezenie a akákoľvek iná činnosť, pre ktorú je výrobok určený môže používať len odborne zdatné osoby. Ak nie sú vlastnosti a zdravotný stav používateľa vhodné, môže dochádzať k ohrozeniu zdravia a k vážnym zraneniam alebo k smrti. Je v zodpovednosti používateľa, aby bol schopný vyhodnotiť, nakoľko je vhodné, aby sa zúčastnil lezenia bod bod vyššie uvedené umiestnená a aby sa place prevádzkala tak, aby sa minimalizovalo riziko pádu v prípade pádu. Zkontrolujte vnútorný priestor pod pracovným umiestenie pre pádu. Ujistite sa, že pre prípadné pádu nenastala kolízie se zemi a aby nebyly jiné překážky a nebezpečí. Nikdy nepoužívajte tento výrobok, pokud jste pod vlivem drogy nebo alkoholu, nebo pokud jste nemocní, nebo pokud vám byly podány lékařské předpisy, které mohou způsobit závratě nebo ospalost. Nedodržení nebo nedodržení jakéholiv pokynu může vést k vážnému zranění, nebo dokonce k smrti. Pokud se vyskytnou jakékoliv nejasnosti, nepokračujte v práci a vyhledejte pomoc od odborníka.

ŽIVOTNOST

Životnosť je 10 rokov, počítané od dátumu výroby, pri zohľadnení skladovania a bez prekročenia dvanásteho roku od dátumu výroby (napríklad, rok výroby 2030, životnosť do roku 2042). Životnosť sa nauví v prípade, že neexistujú príčiny, ktoré by ju ovplyvnili z podmienok. Výrobok musí byť uchovávaný v originálnom balení výrobcu, v dostatočnej vzdialenosti od zdrojov ohňa a tepla. Pokiaľ výrobok bol uchovávaný v nevhodných podmienkach, alebo pokiaľ bol v prevádzke viac ako 10 rokov, musí byť podrobený kontrole kompetentnej osoby. Pokiaľ výrobok je v prevádzke, je nutné vykonávať pravidelné kontroly, najmenej raz za 12 mesiacov, a výsledky týchto kontrol musia byť zaznamenané do karty výrobku. Životnosť výrobku ovplyvňujú vonkajšie faktory: intenzívne používanie, neadekvátne skladovanie, vystavenie povetrnostným vplyvom, ev. znečistenie, mechanické poškodenie. Výrobca neručí za výrobky, ktoré boli modifikované alebo opravované alebo boli vystavené nevhodným zásahom. Konečné posúdenie bezpečnosti, ktorá výrobok stále poskytuje dostatočnú bezpečnosť, je v kompetencii používateľa alebo jeho zástupcu.

PREPRAVA

Výrobok chráňte pred vysokými teplotami, vlhkosťou, prachom a agresívnymi chemickými látkami.

SKLADOVANIE

Skladujte v originálnom balení od výrobcu. Z referenčné číslo výrobku. 4. Dátum výroby. 5. Sériové číslo. 6. Označenie zhotoviteľa. 7. Referenčné číslo (v súlade s EN) 2016/425. 8. Číslo orgánu kontrolujúceho výrobu. 9. Referenčná norma a rok vydania. 10. Maximálna hmotnosť. 11. Model, jednotlivé podľa EN (príslušná európska norma). 12. Číslo šarže (číslo výrobnej).

WT - Orgán kontrolujúci výrobu

WZ - Organizácia oprávnená uskutočniť skúšku s označením EU

8.PREVÁDZKOVÉ LISTY

1. Model. 2. Sériové číslo. 3. Mesiac a rok výroby. 4. Dátum zakúpenia. 5. Dátum prvého použitia. 6. Používateľ. 7. Poznámka. 8. Kontrola každých 12 mesiacov. 9. Dátum. 10. Meno/podpis. 12. Dátum nasledujúcej kontroly

SLOVENSKI

SPLOŠNE INFORMACIJE

Koncern C.A.M.P. s svojimi lahkimi in inovativnimi izdelki odgovarja na potrebe delavca na višinah. Ti izdelki so zasnovani, testirani in proizvajani v skladu s certificiranim sistemom kakovosti, kar vam lahko zagotavljajo njihovo zanesljivost in varnost. Za navedila sa namenjena vsakemu uporabniku in upoštevanje navodil zagotavlja varnost uporabe. Bodite **Ta navodila preberite, pozorno si jih razumeli, stroge upoštevali in jih shranite na varno.** Ce jih boste potrebovali, lahko navodila ponovno prenesete na spletni naslov **www.camp.it**. Izjavo EU o skladnosti je mogoče prenesti iz te spletne strani. Prepričajte se, da ste izdelek prejeli v jeziku, ki ga govorijo v tej deželi, v kateri se boste izdelek uporabljali.

UPORABA

Ta oprema smejo uporabljati le izurjene in usposobljene osebe ali osebe pod nadzorom usposobljenih in izurjenih oseb. Ta navodila ne vsebujejo izobraževanja o tehnikah dela na višinah. Ni to navodilo za izobraževanje. Dejavnosti, navedene v tem navodilu, morajo biti opravljene ustrezno usposobljenimi osebami. Lezenje in vsaka druga dejavnost, za katero je ta izdelek namenjen, zahtevajo ustrezno strokovno znanje in veščine. Ob pomanjkanju teh znanj in veščin lahko pride do poškodb, resnih poškodb ali celo smrti. Uporabnik mora biti zdravstveno sposoben za izvajanje vsakršne fizične aktivnosti, ki se nanaša na uporabo. Uporabnik je dolžan ocenjevati, ali je primerno, da se bo udeležil lezenja bod bod zgoraj navedeno nameščena in da se bo delovalo na podlagi, da bo zmanjšalo tveganje za padec v primeru padca. Preverite zunanji prostor pod delovnim mestom za morebitno pada. Prepričajte se, da ni na tleh ali kakšne druge ovire in nevarnosti. Nikoli ne uporabljajte tega izdelka, ko ste pod vplivom drogov ali alkohola, ali ko ste bolni, ali ko vam je bila predpisana zdravila, ki lahko povzročijo vrtoglavico ali utrujenost. Neupoštevanje ali neupoštevanje katerega koli navodila lahko povzroči hude poškodbe ali celo smrt. Uporabljajte le, ko ste zdravi, ali ko vam je bila predpisana zdravila, ki lahko povzročijo vrtoglavico ali utrujenost. Neupoštevanje ali neupoštevanje katerega koli navodila lahko povzroči hude poškodbe ali celo smrt. Ko se pojavijo kakršne koli nejasnosti, nadaljujte z delom in poiščite pomoč strokovnjaka.

NAVODILA ZA UPORABO

Podrobna uporaba

Ta oprema smejo uporabljati le izurjene in usposobljene osebe ali osebe pod nadzorom usposobljenih in izurjenih oseb. Ta navodila ne vsebujejo izobraževanja o tehnikah dela na višinah. Ni to navodilo za izobraževanje. Dejavnosti, navedene v tem navodilu, morajo biti opravljene ustrezno usposobljenimi osebami. Lezenje in vsaka druga dejavnost, za katero je ta izdelek namenjen, zahtevajo ustrezno strokovno znanje in veščine. Ob pomanjkanju teh znanj in veščin lahko pride do poškodb, resnih poškodb ali celo smrti. Uporabnik mora biti zdravstveno sposoben za izvajanje vsakršne fizične aktivnosti, ki se nanaša na uporabo. Uporabnik je dolžan ocenjevati, ali je primerno, da se bo udeležil lezenja bod bod zgoraj navedeno nameščena in da se bo delovalo na podlagi, da bo zmanjšalo tveganje za padec v primeru padca. Preverite zunanji prostor pod delovnim mestom za morebitno pada. Prepričajte se, da ni na tleh ali kakšne druge ovire in nevarnosti. Nikoli ne uporabljajte tega izdelka, ko ste pod vplivom drogov ali alkohola, ali ko ste bolni, ali ko vam je bila predpisana zdravila, ki lahko povzročijo vrtoglavico ali utrujenost. Neupoštevanje ali neupoštevanje katerega koli navodila lahko povzroči hude poškodbe ali celo smrt. Ko se pojavijo kakršne koli nejasnosti, nadaljujte z delom in poiščite pomoč strokovnjaka.

ŽIVOTNOST

Življenjska doba izdelka je 10 let od datuma nigerian uporabe in - upoštevajoč čas uskladiščenja - je ni mogoče podaljšati dlje od petega 12 let od izdelave. (Če je npr. leto izdelave 2030, je življenjska doba izdelka do vključno leta 2042). Izdelek ohranimo v originalni embalaži proizvajalca v ustrezno zaprtem prostoru, ki ga ščiti pred vlago in toplotnimi viri. Ko izdelek vzamemo iz embalaže, ga ne smemo izpostavljati neposrednim virom toplote. Pri uporabi je pomembno, da se od datuma prve uporabe vsaj enkrat na leto izvede pregled izdelka in rezultate teh pregledov zapisati v ustrezno dokumentacijo izdelka. Nasledki dejavnikov za življenjsko dobo uporabnosti proizvoda skrajšajo: intenzivno uporabo, neustrezno skladiščenje, vplive vremenskih vplivov, morebitno onesnaženje, mehanske poškodbe. Proizvajalec ne prevzema odgovornosti za izdelke, ki so bili spremenjeni ali popravljeni ali izdelke, ki so bili izpostavljeni neustreznim posegom. Končno oceno o tem, ali izdelek zagotavlja zadostno varnost, lahko izvede le uporabnik oziroma njegov zastopnik.

PREVOZ

Izdelek zaščitite pred vročino, vlago, prahom in agresivnimi kemikalijami.

SKLADIŠČENJE

Shranjujte v originalni embalaži proizvajalca. Z referenčna oznaka izdelka. 4. Datum izdelave. 5. Serijska oznaka. 6. Znak skladnosti z evropsko uredbo (EU) 2016/425. 7. Tehnična dokumentacija. 8. Kontrolna hiša, ki je izdelek preverila. 9. Referenčna norma in leto izdaje. 10. Prekrivna plošča. 11. Model, posamezno glede na EN (ustrezna evropska standard). 12. Serijska oznaka (serijska).

WT - Ustanova, ki nadzoruje izdelavo tega izdelka

WZ - Pooblaščena ustanova za izvajanje preizkusov

2.KONTROLNI LISTI

1. Model. 2. Serijska številka. 3. Mesec in leto izdelave. 4. Datum nakupa. 5. Datum prve uporabe. 6. Uporabnik. 7. Opombe. 8. Preglednica vsakih 12 mesecev. 9. Datum. 10. Ime/podpis. 12. Datum naslednjega pregleda

HRVATSKI

OPĆENITE INFORMACIJE

Grupa C.A.M.P. nudi lakih i inovativnih proizvoda za rad na visini koji su izrađeni prema najvišim standardima kvalitete. Proizvodi su proizvedeni u certificiranom sustavu upravljanja kvaliteti kako bi bili pouzdani i sigurni. Ovaj dokument sadrži upute za sigurnu uporabu proizvoda tijekom njegovog životnog vijeka **pročitajte, razumite, strogo se pridržavajte i uvijek ove upute.** U slučaju da izgubite upute, možete ih preuzeti na internetskoj stranici **www.camp.it**. EU izjavu o sukladnosti možete je preuzeti na istim internet stranicama. Proizvod mora biti isporučen s uputama na jeziku zemlje u kojoj se proizvod prodaje.

UPORABA

Ovu opremu smiju koristiti isključivo obučene osobe osobe osobe pod nadzorom obučenih osoba. Kroz ove upute nećete naučiti tehnike rada na visini ili drugih vrsti poslova: prije upotrebe ove opreme potrebna je odgovarajuća obuka. Penjanje te sve druge aktivnosti za koje je moguće koristiti ovaj proizvod potencijalno su opasne. Nepravilan odabir i upotreba odnosno nepravilno održavanje proizvoda mogu uzrokovati štetu, teške ozljede ili smrt. Korisnik mora biti zdravstveno sposoban i u stanju kontrolirati svoju sigurnost te je bit sklad. In da svoje vrsti. Prije upotrebe provjerite okolnosti prostor ispod korištenja opreme na radnom mjestu, kako u slučaju pada ne bi došlo do udara na dno. Ne koristite ovaj proizvod ako ste pod utjecajem droga ili alkohola, ako ste bolesni, ako vam je propisan lijek koji vas može uspavati. Nepoštivanje bilo kojeg od navedenih uputa može uzrokovati teške ozljede ili smrt. Ako se pojave bilo kakve nejasnoće, nastavite s radom i potražite pomoć stručnjaka.

NAVODILA ZA UPORABO

Podrobna uporaba

Ta oprema smejo uporabljati le izurjene in usposobljene osebe ali osebe pod nadzorom usposobljenih in izurjenih oseb. Ta navodila ne vsebujejo izobraževanja o tehnikah dela na višinah. Ni to navodilo za izobraževanje. Dejavnosti, navedene v tem navodilu, morajo biti opravljene ustrezno usposobljenimi osebami. Lezenje in vsaka druga dejavnost, za katero je ta izdelek namenjen, zahtevajo ustrezno strokovno znanje in veščine. Ob pomanjkanju teh znanj in veščin lahko pride do poškodb, resnih poškodb ali celo smrti. Uporabnik mora biti zdravstveno sposoben za izvajanje vsakršne fizične aktivnosti, ki se nanaša na uporabo. Uporabnik je dolžan ocenjevati, ali je primerno, da se bo udeležil lezenja bod bod zgoraj navedeno nameščena in da se bo delovalo na podlagi, da bo zmanjšalo tveganje za padec v primeru padca. Preverite zunanji prostor pod delovnim mestom za morebitno pada. Prepričajte se, da ni na tleh ali kakšne druge ovire in nevarnosti. Nikoli ne uporabljajte tega izdelka, ko ste pod vplivom drogov ali alkohola, ali ko ste bolni, ali ko vam je bila predpisana zdravila, ki lahko povzročijo vrtoglavico ali utrujenost. Neupoštevanje ali neupoštevanje katerega koli navodila lahko povzroči hude poškodbe ali celo smrt. Ko se pojavijo kakršne koli nejasnosti, nadaljujte z delom in poiščite pomoč strokovnjaka.

ŽIVOTNOST

Življenjska doba je 10 let od datuma prve uporabe, ob upoštevanju časa skladiščenja in ne smejo biti uporabljeni po poteku dvanajstega leta od datuma izdelave (npr. leto izdelave 2030, življenjska doba do vključno leta 2042). Življenjska doba se ohranja, kolikor je bil izdelek uporabljen v primernih pogojih, v originalni embalaži proizvajalca, v ustrezni oddaljenosti od virov ognja in toplote. Kolikor je bil izdelek uporabljen v neprimernih pogojih, ali kolikor je bil v uporabi dlje kot 10 let, ga je treba podvreti pregledu s strani pristojne osebe. Kolikor je izdelek v uporabi, je potrebno izvajati redne preglede, vsaj enkrat na leto, in rezultate teh pregledov zapisati v ustrezno dokumentacijo izdelka. Na življenjsko dobo uporabnosti proizvoda vplivajo: intenzivna uporaba, neustrezno skladiščenje, vremenski vplivi, morebitna onesnaženja, mehanske poškodbe. Proizvajalec ne prevzema odgovornosti za izdelke, ki so bili spremenjeni, izdelke, ki so bili popravljeni ali izdelke, ki so bili izpostavljeni neustreznim posegom. Končno oceno o tem, ali izdelek zagotavlja zadostno varnost, lahko izvede le uporabnik oziroma njegov zastopnik.

PREVOZ

Izdelek zaščitite pred visokimi temperaturami, vlago, prahom in agresivnimi kemikalijami.

SKLADIŠČENJE

Shranjujte v originalni embalaži proizvajalca. Z referenčna oznaka izdelka. 4. Datum izdelave. 5. Serijska oznaka. 6. Znak skladnosti z evropsko uredbo (EU) 2016/425. 7. Tehnična dokumentacija. 8. Kontrolna hiša, ki je izdelek preverila. 9. Referenčna norma in leto izdaje. 10. Prekrivna plošča. 11. Model, posamezno glede na EN (ustrezna evropska standard). 12. Serijska oznaka (serijska).

WT - Ustanova, ki nadzoruje izdelavo tega izdelka

WZ - Pooblaščena ustanova za izvajanje preizkusov

2.KONTROLNI LISTI

1. Model. 2. Serijska številka. 3. Mesec in leto izdelave. 4. Datum nakupa. 5. Datum prve uporabe. 6. Uporabnik. 7. Opombe. 8. Preglednica vsakih 12 mesecev. 9. Datum. 10. Ime/podpis. 12. Datum naslednjega pregleda

SRPSKI

SPECIFIČNE INFORMACIJE

Koncern C.A.M.P. s svojimi lahkimi in inovativnimi izdelki odgovarja na potrebe delavca na višinah. Ti izdelki so zasnovani, testirani in proizvajani v skladu s certificiranim sistemom kakovosti, kar vam lahko zagotavljajo njihovo zanesljivost in varnost. Za navedila sa namenjena vsakemu uporabniku in upoštevanje navodil zagotavlja varnost uporabe. Bodite **Ta navodila preberite, pozorno si jih razumeli, strogo upoštevali in jih shranite na varno.** Ce jih boste potrebovali, lahko navodila ponovno prenesete na spletni naslov **www.camp.it**. Izjavo EU o skladnosti je mogoče prenesti iz te spletne strani. Prepričajte se, da ste izdelek prejeli v jeziku, ki ga govorijo v tej deželi, v kateri se boste izdelek uporabljali.

UPORABA

Ta oprema smejo uporabljati le izurjene in usposobljene osebe ali osebe pod nadzorom usposobljenih in izurjenih oseb. Ta navodila ne vsebujejo izobraževanja o tehnikah dela na višinah. Ni to navodilo za izobraževanje. Dejavnosti, navedene v tem navodilu, morajo biti opravljene ustrezno usposobljenimi osebami. Lezenje in vsaka druga dejavnost, za katero je ta izdelek namenjen, zahtevajo ustrezno strokovno znanje in veščine. Ob pomanjkanju teh znanj in veščin lahko pride do poškodb, resnih poškodb ali celo smrti. Uporabnik mora biti zdravstveno sposoben za izvajanje vsakršne fizične aktivnosti, ki se nanaša na uporabo. Uporabnik je dolžan ocenjevati, ali je primerno, da se bo udeležil lezenja bod bod zgoraj navedeno nameščena in da se bo delovalo na podlagi, da bo zmanjšalo tveganje za padec v primeru padca. Preverite zunanji prostor pod delovnim mestom za morebitno pada. Prepričajte se, da ni na tleh ali kakšne druge ovire in nevarnosti. Nikoli ne uporabljajte tega izdelka, ko ste pod vplivom drogov ali alkohola, ali ko ste bolni, ali ko vam je bila predpisana zdravila, ki lahko povzročijo vrtoglavico ali utrujenost. Neupoštevanje ali neupoštevanje katerega koli navodila lahko povzroči hude poškodbe ali celo smrt. Ko se pojavijo kakršne koli nejasnosti, nadaljujte z delom in poiščite pomoč strokovnjaka.

ŽIVOTNOST

Življenjska doba je 10 let od datuma prve uporabe, ob upoštevanju časa skladiščenja in ne smejo biti uporabljeni po poteku dvanajstega leta od datuma izdelave (npr. leto izdelave 2030, življenjska doba do vključno leta 2042). Življenjska doba se ohranja, kolikor je bil izdelek uporabljen v primernih pogojih, v originalni embalaži proizvajalca, v ustrezni oddaljenosti od virov ognja in toplote. Kolikor je bil izdelek uporabljen v neprimernih pogojih, ali kolikor je bil v uporabi dlje kot 10 let, ga je treba podvreti pregledu s strani pristojne osebe. Kolikor je izdelek v uporabi, je potrebno izvajati redne preglede, vsaj enkrat na leto, in rezultate teh pregledov zapisati v ustrezno dokumentacijo izdelka. Na življenjsko dobo uporabnosti proizvoda vplivajo: intenzivna uporaba, neustrezno skladiščenje, vremenski vplivi, morebitna onesnaženja, mehanske poškodbe. Proizvajalec ne prevzema odgovornosti za izdelke, ki so bili spremenjeni, izdelke, ki so bili popravljeni ali izdelke, ki so bili izpostavljeni neustreznim posegom. Končno oceno o tem, ali izdelek zagotavlja zadostno varnost, lahko izvede le uporabnik oziroma njegov zastopnik.

PREVOZ

Izdelek zaščitite pred visokimi temperaturami, vlago, prahom in agresivnimi kemikalijami.

SKLADIŠČENJE

Shranjujte v originalni embalaži proizvajalca. Z referenčna oznaka izdelka. 4. Datum izdelave. 5. Serijska oznaka. 6. Znak skladnosti z evropsko uredbo (EU) 2016/425. 7. Tehnična dokumentacija. 8. Kontrolna hiša, ki je izdelek preverila. 9. Referenčna norma in leto izdaje. 10. Prekrivna plošča. 11. Model, posamezno glede na EN (ustrezna evropska standard). 12. Serijska oznaka (serijska).

WT - Ustanova, ki nadzoruje izdelavo tega izdelka

WZ - Pooblaščena ustanova za izvajanje preizkusov

2.KONTROLNI LISTI

1. Model. 2. Serijska številka. 3. Mesec in leto izdelave. 4. Datum nakupa. 5. Datum prve uporabe. 6. Uporabnik. 7. Opombe. 8. Preglednica vsakih 12 mesecev. 9. Datum. 10. Ime/podpis. 12. Datum naslednjega pregleda

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

Η εταιρεία CAMP, παράγει ελαφρά και καινοτόμα μεταλλικά προϊόντα για τους επαγγελματίες σε ύψη. Τα προϊόντα αυτά κατασκευάζονται σύμφωνα με τα πρότυπα ασφαλείας της Ε.Ε. **Διαβάστε, κατανοήστε και τηρήστε τις οδηγίες χρήσης και φυλάξτε τις σε ασφαλές μέρος.** Σε περίπτωση απορίας μπορείτε να κατεβάσετε νέο εγχειρίδιο χρήσης από τον ιστότοπο www.camp.it. Η δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ μπορεί επίσης να κατεβαστεί από αυτή τη σελίδα

ENGLISH

GENERAL INFORMATION

The C.A.M.P. Group meets the needs of workers at height with light and innovative products. These are designed to ensure the safety of workers at height, in accordance with the laws regarding safety and safety products. These instructions inform you about the correct use throughout the life of the product **read, understand, strictly respect and keep these instructions**. First, you can download the instructions from the web site **www.camp.it**. The EU declaration of conformity is included in these instructions. The user must also provide the instruction manual in the language of the country where the product is to be sold.

USE

This equipment should be used only by trained and competent persons. Otherwise the user should be under the direct supervision of a trained and competent person. This notice will not teach you the techniques for work at height or for other associated activity: you must have received qualified instruction before using this product. Climbing, and any other activity carried out at height, is inherently dangerous and may result in serious or sometimes incorrect selection, use or misuse of equipment or procedures, and result in damage, serious injury or death. The user must be medically fit and capable to controls his own security and any possible emergency situations. Do not use equipment for use in fail safe systems, it is essential for safety that the anchor device or anchor point should always be positioned, and the work carried out in such a way as to minimize both the potential for falls and the potential fall distance. Verify the free space required beneath the user at the workplace to avoid any collision with obstacles in the fall path. Do not use the product near sharp edges, with the presence of other obstacles in the fall path, or on a fall path where the acceptable body holding device that can be used in a fall arrest system. The product should only be used in personal use and in operating temperatures from -15°C to +50°C. It may be used in conjunction with any appropriate items of suitable specification and according to the EN standards, with due consideration to the compatibility of components of equipment. This leaflet shows examples of improper utilizations of this product. Note that it is impossible to describe all improper utilizations. Do not use equipment for purposes for which it is not intended. Do not use equipment if you have any doubts about its suitability for your intended use. Do not use equipment if it has been subjected to any form of unauthorised modification. Do not use equipment if it has been subjected to a fall or is suspected of being damaged. Do not use equipment if you do not understand how it works or you have not received instruction in its use.

MAINTENANCE

*Clean the textile and plastic parts: rinse in clean water and neutral soap (max temperature 50°C) and let dry in a ventilated place away from heat sources. Do not use solvents. Metal parts: rinse and let dry. Sensitisation: the procedures are available on the website **www.camp.it**. Periodically check the wear status of the product. Do not to alter the performance of the product. Chemicals: withdraw the product from service if it comes into contact with chemical reagents, solvents or fuels which could affect the performance of the product. *Dirt that cannot be removed* spots of unknown origin that cannot be removed should be considered contaminated. Contaminated equipment must be kept out of service.

STORAGE

Store unpacked in a cool, dry and well-ventilated, dark place away from heat sources, high humidity, sharp edges, corrosives or other possible causes of damage. Do not leave the product exposed to the weather.

RESPONSIBILITY

The company C.A.M.P. SpA, or the distributor, will not accept any responsibility for damage, injury or death resulting from misuse of or from modifications to a C.A.M.P. branded product. The user is responsible for the correct use of the product, for inspecting it for correct and safe operation and for controlling or per referiment to the C.A.M.P. Italia to ship dirty for the purposes for which it is designed and that he/she practices all proper safety procedures. Before using the product, take care to properly familiarise yourself with rescue techniques should an emergency occur. You personally assume all the risks and responsibilities for your actions and decisions. If you are not able or not in a position to assume these, do not use this equipment.

SPECIFIC INFORMATION

This product is warranted against defects in materials or manufacture for 3 years from the purchase date. Limitations of warranty include: normal wear and tear, modifications or alterations, normal use, accidents, damage due to accidents or negligence, use for purposes which this product is not specifically designed.

SPECIFIC INFORMATION

INSTRUCTIONS FOR USE

Summary:
This product is an adjustable restraint and work positioning device conforming to standard EN 358:2018. This product is intended for use to protect and prevent against risks of falling from above in industry, in construction, in forestry, in agriculture and generally, for any application of work at height.

DURATION

Tactic is a rating used to evaluate the danger of specific scenarios when working at height. It is calculated using the following equation: Fall factor = Height of Fall / Length of Lanyard. In order to limit the impact force to 6 kN (1,350 lbf) in a fall arrest situation (when the anchor point on a tensioned lanyard), positioning equipment is adequate (**Fig.2a-2b**). Fall arrest equipment must be used in such a way that the maximum fall factor is greater than or more freedom of movement is required. Always keep the rope under tension and avoid slack in the line. Fall arrest equipment must be used in such a way that the maximum fall factor is no far to equal. Avoid any situation in which a fall factor of 2 is possible. Tactic: The anchor point must be preferentially located above the work area and must be in compliance with EN 795:2012 standards and must be able to withstand a force of 12 kN (anchor) or 18 kN (fabric anchors). The anchoring point must be at or above waist level. Only use connectors conforming to standard EN 362. The device must be connected to the harness with a connector hole on the adjustment device and must be connected to the harness with a Type 4 connector. Connect the device to the D-ring located between the shoulder blades on the harness using the fitting provided. Do not connect two or more users to the same anchorage point. Rescue equipment and trained rescue workers are necessary for intervention in case of a fall, in order to minimize the rescue time.

Double attachment mode (**Fig.2c**)

The device is fitted with a positioning belt conforming to standard EN 358 and must be attached to the two side rings (double attachment mode). Adjustment of the rope's length is carried out using the rope tensioner (**Fig.2d**).

Single attachment mode (**Fig.2e**)

Attach the device to the loops conforming to standard EN 813, the product can be attached directly to the belt (**Fig.2f**). Use the rope tensioner (**Fig.2d**) if factor is greater than 1 or done in the same way as described for the "double attachment mode". Note: This lanyard can be used for retrieve purposes connected to any suitable harness (EN 358 / EN 813 / EN 361).

PERIODIC INSPECTION

The safety of users depends on the correct use of this product. Unavailability of a rigorous maintenance and periodic inspection prior to, during, and after use, this product must be inspected by a competent person. Do not use if the product is not in perfect condition. Do not increase if the equipment is used by multiple individuals or if subject to particularly harsh wear. The date of first use of a product must be recorded on the product's logbook. Keep all inspection and reference documentation for the entire life of the product. Do not remove or tamper with the product labeling. Remove the product from service if the inspectory is unknown and/or if the records are illegible. In case of one of the following defects or suspicions, the product must be withdrawn and its use prohibited:

Metal parts:
- presence of cracks or permanent deformation
- deep corrosion that reduces the thickness of bearing sticthings

If the component or one of its parts shows signs of wear or defects, it must be replaced, even if it is only one of the components of the product. If the product has been subjected to extreme contamination, it must be decommissioned and disposed of depending on its condition. Even the safety system can be damaged during a fall and must be always inspected before use again. Do not continue to use if you think that a major fall because a damage may have occurred, even no external signs are visible.

LIFETIME

The lifetime of the product is 10 years from the date the product is first used (taking into account the date of manufacture). The lifetime of the product is 10 years from the date of manufacturing (i.e. manufacture year 2018, lifetime until end of 2042, or 10 year from the date of first use, whichever comes first). The product lifetime is understood to be in the absence of events that cause it to be unfit for use, and if the product is inspected periodically at least once every 12 months from its first date of use. The results of the inspections must be recorded on the product lifesheet. The following factors can reduce the product lifetime use, damage to parts of the product, unauthorized modifications, high frequency of use, exposure to aggressive agents (such as UV rays, salt water, chemicals, moisture, freezing, sweat, mud, dust, improper use or storage other than what is recommended. If a product is suspected to be no longer safe and reliable, replace the product in accordance C.A.M.P.SpA or the distributor before continuing use.

TRANSPORTATION

Protect the product from risks such as those detailed above.

ITALIANO

INFORMAZIONI GENERALI

Il gruppo C.A.M.P. da una risposta ai lavoratori in altezza con dei prodotti leggeri e innovativi. Sono progettati, testati e fabbricati all'interno di un sistema qualità certificato, in ottemperanza alle leggi e alle norme sulla sicurezza e sui prodotti di sicurezza. Queste istruzioni informano sull'uso corretto durante tutta la vita del prodotto **leggete, comprendete e rispettate rigorosamente e conservate queste istruzioni**. Per il download, le istruzioni sono disponibili sul sito **www.camp.it**. La dichiarazione CE di conformità è scaricabile da questo sito. Il rivenditore deve fornire il manuale istruzioni nella lingua del paese in cui il prodotto è venduto.

UTILIZZO

Questo equipaggiamento deve essere usato solo da persone addestrate e competenti oppure sotto la supervisione di una persona addestrata e competente. Questo manuale non vuole insegnare le tecniche per lavorare in altezza o di qualsiasi altra attività associata. Prima dell'uso di questo prodotto è necessario aver ricevuto un addestramento qualificato. Arrampicare, e ogni altra attività per la quale questo prodotto può essere usato, è pericolosissimo per natura. Un'incorretta selezione, uso o impiego di attrezzature o manutenzione del prodotto può causare danni, gravi ferite o morte. L'utilizzatore deve essere medicalmente idoneo e in grado di controllare la propria sicurezza e di ogni eventuale emergenza. Non usare l'equipaggiamento per sistemi di sicurezza. Il dispositivo o il punto di ancoraggio sia sempre correttamente posizionato e che il lavoro sia effettuato in modo da ridurre sia il potenziale di caduta che la distanza di caduta. Verificare lo spazio libero al di sotto dell'utilizzatore sul luogo di lavoro e prima di ogni occasione di utilizzo, in modo che in caso di caduta non ci sia alcun impatto con ostacoli. Non usare il prodotto sulla traiettoria di caduta. Un'interruzione anticaduta è il solo dispositivo di presa del corpo accettabile da utilizzare in caso di caduta. Il prodotto deve essere usato solo per scopi diversi da quelli previsti. Non usare il prodotto se si ha dubbi circa l'adeguatezza all'uso previsto. Non usare l'equipaggiamento se è stato sottoposto a qualsiasi forma di modifica non autorizzata. Non usare l'equipaggiamento se è stato sottoposto a caduta. Un'interruzione anticaduta è il solo dispositivo di presa del corpo accettabile da utilizzare in caso di caduta. Il prodotto deve essere usato solo per scopi diversi da quelli previsti. Non usare il prodotto se si ha dubbi circa l'adeguatezza all'uso previsto. Non usare l'equipaggiamento se è stato sottoposto a qualsiasi forma di modifica non autorizzata. Non usare l'equipaggiamento se è stato sottoposto a caduta o si sospetta che sia danneggiato. Non usare l'equipaggiamento se non si comprende il funzionamento o non si è ricevuto un addestramento per l'uso.

MANUTENZIONE

Pulire le parti tessili e plastiche lavare esclusivamente con acqua dolce e sapone neutro (temperatura massima 50°C) e lasciare asciugare in modo naturale, lontano dalle fonti di calore. *Pulizia delle parti metalliche* lavare con acqua dolce ed asciugare. *Sensificazione* le procedure sono disponibili sul sito **www.camp.it**. *Periodicamente controllare lo stato* di usura del prodotto. *Non modificare le prestazioni* e la sicurezza del prodotto. *Agenti chimici*: ritirare il prodotto dal servizio se entra in contatto con reagenti chimici, solventi o carburanti che possono influenzare le prestazioni del prodotto. *Sporcizia non rimovibile*: macchie di sporcizia di origine sconosciuta che non possono essere rimosse devono essere considerate come pericolose. In caso di utilizzo da parte di più persone, queste devono essere considerate come personale. In caso di utilizzo da parte di più persone, queste devono essere considerate come personale. Le macchie di sporcizia di origine sconosciuta che non possono essere rimosse devono essere considerate contaminazione chimica e comportano l'eliminazione dell'attrezzatura.

CONSERVAZIONE

Conservare il prodotto disimballato in un luogo fresco, asciutto e ventilato, lontano dalla luce e da fonti di calore, alla umidità, bordi ed oggetti acuminati, sostanze corrosive o ogni altra causa di danno o deterioramento. Non lasciare il prodotto esposto agli agenti atmosferici.

RESPONSABILITÀ

La società C.A.M.P. SpA, o il distributore, non accetteranno alcuna responsabilità per danni, ferite o morte causate da un utilizzo improprio o da un prodotto C.A.M.P. modificato. È responsabilità dell'utilizzatore capire e seguire le istruzioni per il corretto e sicuro utilizzo di ogni prodotto fornito da e attraverso C.A.M.P.SpA, usarlo solo per le attività per cui è stato progettato e che l'utilizzatore pratichi tutte le corrette procedure di sicurezza. Prima di usare il prodotto, considerare come comportarsi in caso di emergenza. Si assumono personalmente tutti i rischi e le responsabilità per le proprie azioni e decisioni. Se non si ritiene di essere in grado di assumersi i rischi che ne derivano, non utilizzare questa attrezzatura.

GARANZIA 3 ANNI

Questo prodotto ha una garanzia di 3 anni a partire dalla data di acquisto, contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Non sono coperti dalla garanzia: l'usura normale, le modifiche o alterazioni o l'incolti, la cattiva conservazione, la corrosione, i danni dovuti agli incidenti e alle negligenze, gli utilizzi al quale questo prodotto non è destinato.

INFORMAZIONI SPECIFICHE

ISTRUZIONI D'USO

Campo di applicazione

Questo prodotto è un dispositivo regolabile di trattenuta e di posizionamento sul lavoro conforme alla norma EN 358:2018. Questo prodotto è destinato alla protezione ed alla prevenzione dei rischi di caduta dall'alto nell'industria, nell'edilizia, nel soccorso e, più generale, per qualsiasi applicazione di lavoro in altezza.

Uso:

Valutare la pericolosità di una situazione di lavoro e quindi il DPI da utilizzare viene definito il fattore di caduta. Il fattore di caduta si ottiene calcolando il rapporto tra l'altezza di caduta / lunghezza del cordino. Nel caso in cui il fattore di caduta sia 0 e quindi l'operatore si trovi al di sotto del punto di ancoraggio, il sistema di trattenuta, e possibile utilizzare equipaggiamento per il posizionamento (**Fig.2a-2b**). Negli altri casi con fattore di caduta uguale o maggiore 1 è obbligatorio l'utilizzo di dispositivi anticaduta. Mantenere il cordino sempre in tensione, evitare la creazione di lasco. Quando si utilizza un sistema di posizionamento sul lavoro, ridurre al minimo la distanza di caduta libera. Verificare lo spazio libero sottostante utilizzatore in relazione al dispositivo anticaduta. Attenzione: Il punto di ancoraggio strutturale deve essere posto sopra la zona di lavoro e deve essere in conformità alla normativa EN 795 e provare una resistenza di 12 kN (ancoraggio strutturale) oppure 18 kN (ancoraggio tessili). Il punto di ancoraggio deve trovarsi al livello della vita o al di sopra di esso. Utilizzare esclusivamente connettori conformi alla EN 362. Il dispositivo deve essere connesso all'imbrago mediante un connettore di classe B, collegato al D-ring posto tra le scapole dell'imbrago. Non collegare più di un utilizzatore allo stesso punto di ancoraggio. Il dispositivo di salvataggio e il personale di soccorso addestrato sono necessari per minimizzare gli effetti della sospensione inerte.

Uso cordino (**Fig.2c**)

Questo prodotto deve essere utilizzato in abbinamento con un cordino di posizionamento conforme alla norma EN 358 (fornito separatamente) (modalità cordino doppio). La regolazione della lunghezza della corda va effettuata scorrendo il gancio della corda (**Fig.2d**).

Uso cordino singolo (**Fig.2e**)

Se si utilizza una cintura con cosciali EN 813 è possibile collegare il cordino direttamente all'anello centrale dell'imbragatura e utilizzarlo così in modalità "cordino singolo". La regolazione della lunghezza va effettuata come nel caso di utilizzo del "cordino doppio", il cordino può essere utilizzato per trattenuta con qualsiasi imbracatura adatta (EN 358 / EN 813 / EN 361).

ISPEZIONE PERIODICA

La sicurezza degli utilizzatori dipende dalla continua efficienza e durabilità dell'attrezzatura. Oltre a una normale cura e manutenzione, prima, durante e dopo ogni utilizzo, questo prodotto deve essere ispezionato da una persona competente con frequenza minima di una volta ogni 12 mesi, considerare di aumentare la frequenza delle ispezioni in caso di utilizzo da parte di più persone o di utilizzo usuraio. La registrazione della data di prima messa in servizio del prodotto, la documentazione delle ispezioni e di riferimento deve essere conservata lo durante tutta la vita del prodotto. Non rimuovere o manomettere le marcature del prodotto. Mettere il prodotto fuori servizio qualora non si possa conoscere la sua cronologia o se le marcature non risultano leggibili.

Cause di uno dei seguenti difetti il prodotto deve essere messo fuori servizio:

Parti metalliche:
- presenza di crepe o deformazioni permanenti
- corrosione che altera geometria lo stato superficiale degli elementi portanti, o che riduca lo spessore degli elementi portanti

Parti tessili:
- presenza di tagli/abrasioni sulla corda
- presenza di tagli/ abrasioni sulle cucture portanti

Se il prodotto o uno dei suoi componenti mostrano segni d'usura o difetti, deve essere sostituito anche se si tratta di un solo componente del prodotto. Se il prodotto è stato sottoposto a forte contaminazione, deve essere dismesso e smaltito secondo le sue condizioni. Anche il sistema di sicurezza può essere danneggiato durante una caduta e deve essere sempre controllato prima di un nuovo utilizzo. Non continuare l'utilizzo se si ritiene che sia avvenuta una caduta che può aver causato danni, anche se non sono visibili segni esterni.

VITA UTILE

Il prodotto ha una durata di 10 anni a partire dalla data del primo utilizzo del prodotto e, tenendo conto della stoccaggio, non può in ogni caso protrarsi oltre la fine del dodicesimo anno dalla fabbricazione (ex. anno di fabbricazione 2018, durata massima fino al 2030). La durata effettiva dipende da intensità e assenza di cause che lo mettano fuori uso e a condizione che l'utilizzo del prodotto sia stato preceduto da una prima ispezione periodica entro 12 mesi dalla prima messa in servizio. Il prodotto è di regola fuori uso quando si verifica una delle condizioni che riducono la durata del prodotto: intenso, dannoi a componenti del prodotto, modifiche non autorizzate, temperature elevate, abrasioni, tagli, urti violenti, raggi UV, sostanze chimiche, umidità, gelo, sudore, fango, polvere, errori nell'uso e nella conservazione diversi da quelli previsti. Se non si conosce con certezza l'età del prodotto, la necessaria sicurezza, contattare la C.A.M.P. S.p.A o il distributore.

TRASPORTO

Proteggere il prodotto dai rischi sopraelencati.

FRANÇAIS

INFORMATIONS GENERALES

Le Groupe C.A.M.P. apporte une réponse à tous les besoins des travailleurs en hauteur avec des produits légers et innovants. Ceux-ci sont conçus, testés et fabriqués dans un système de qualité pour vous apporter un matériel fiable et performant. La présente notice est destinée à vous informer sur l'utilisation correcte du produit tout au long de sa durée de vie **Lisez, comprenez et respectez strictement ces instructions et conservez-les**. Vous pouvez les télécharger sur le site **www.camp.it**. La déclaration de conformité UE est aussi téléchargeable sur le site **www.camp.it**. Le revendeur doit fournir le manuel d'instructions dans la langue du pays où le produit est vendu. Le matériel ne doit pas être utilisé par des personnes entraînées et compétentes. Cette notice ne vous apprendra pas les techniques de travail en hauteur ou pour toute autre activité associée. Vous devez avoir reçu une formation adéquate avant d'utiliser ce produit. Grimper ou toute autre activité pour laquelle cet équipement est destiné, par nature, dangereux. Une sélection, utilisation ou mauvaise utilisation du produit, peuvent provoquer des dommages, des blessures graves ou la mort. L'utilisateur doit être médicalement apte et capable de maîtriser sa sécurité que toutes situations d'urgences. Pour les systèmes d'arrêt des chutes, il est essentiel pour la sécurité que le point d'ancrage soit toujours positionné, et le travail effectué de manière à minimiser à la fois le risque de chute et la distance de chute. Vérifier l'espace libre requis sous l'utilisateur sur le lieu de travail avant chaque utilisation possible, de manière à ne pas heurter le sol ou un obstacle en cas de chute. Ne pas utiliser le produit sur la trajectoire de chute. Un harnais d'antichute est le seul dispositif de prehension du corps acceptable à utiliser en cas de chute. Ne pas utiliser le produit à des fins différentes de celles pour lesquelles il a été conçu. Ne pas utiliser le produit si vous avez des doutes sur l'adéquation d'autres articles quant des caractéristiques complémentaires en accord avec les normes applicables. Ne pas utiliser le produit si vous ne comprenez pas comment il fonctionne ou si vous n'avez pas reçu de formation à son utilisation. Ne pas utiliser le produit si vous ne comprenez pas comment il fonctionne ou si vous n'avez pas reçu de formation à son utilisation. Ne pas utiliser le produit si vous ne comprenez pas comment il fonctionne ou si vous n'avez pas reçu de formation à son utilisation.

MAINTENANCE

Nettoyage des parties textiles et plastiques Laver exclusivement avec de l'eau et du savon neutre (température maximum de lavage 50°C) et laisser sécher à l'ombre, loin de toute source de chaleur. *Nettoyage des parties en métal* Laver à l'eau claire et essuyer. *Sanitarisation* les procédures sont disponibles sur le site **www.camp.it**. *Périodiquement* Garder le produit en bon état. *Ne pas modifier* les caractéristiques du matériel pouvant altérer ses atteintes. *Produits chimiques* Retirer le produit de service si il entre en contact avec des produits chimiques, carburants ou pouvant altérer les caractéristiques du produit. *Salissure non éliminable*: les taches d'origine inconnue qui ne peuvent pas être éliminées sont à considérer comme une contamination chimique et entraînent la mise hors service du produit.

STOCKAGE

Conserver le produit non emballé dans un endroit sec et ventilé, loin de la lumière et de sources de chaleur, de bords ou d'objets coupants, de substances corrosives et de toute autre cause de détérioration ou dommage ou détérioration. Ne pas laisser le produit exposé aux agents atmosphériques.

RESPONSABILITÉ

La société C.A.M.P. SpA ou le distributeur, décline toute responsabilité en cas de dommage, de blessure ou de décès provoqués par une mauvaise utilisation ou par un produit à marque C.A.M.P. modifié. Il est de la responsabilité de l'utilisateur de bien comprendre et suivre les instructions de C.A.M.P.SpA pour l'utilisation correcte et sûre de chaque produit fourni par ou par l'intermédiaire de C.A.M.P. SpA, de l'utiliser seulement pour les activités pour lesquelles il a été mis en place et de s'assurer que l'utilisateur pratique toutes les procédures de sécurité. Avant de l'utiliser, prendre toutes les dispositions concernant la mise en oeuvre d'un éventuel sauvetage. Vous assumez personnellement tous les risques et les responsabilités pour vos actes et vos décisions. Si vous ne pouvez pas assumer ces risques que vous découvrent, n'utilisez pas cet équipement.

GARANTIE

Ce produit est garanti pendant 3 ans à compter de la date d'achat, pour tout défaut de matière ou de fabrication. La garantie ne couvre pas l'usure normale, les modifications ou retouches, le mauvais entretien, la corrosion ou dommage ou détérioration. Ne pas laisser le produit exposé aux atmosphériques.

INFORMATIONS SPÉCIFIQUES

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

Champ d'application

Ce produit est un équipement réglable de retenue et de maintien au travail certifié selon la norme EN 358:2018. Ce produit est destiné à la protection et la prévention des risques de chute d'une hauteur dans l'industrie, le bâtiment, le secours et plus généralement, pour toute application de travail en hauteur.

Utilisation:

Evaluer la pericolosità di una situazione di lavoro e quindi il DPI da utilizzare viene definito il fattore di caduta. Il fattore di caduta si ottiene calcolando il rapporto tra l'altezza di caduta / lunghezza del cordino. Nel caso in cui il fattore di caduta sia 0 e quindi l'operatore si trovi al di sotto del punto di ancoraggio, il sistema di trattenuta, e possibile utilizzare equipaggiamento per il posizionamento (**Fig.2a-2b**). Negli altri casi con fattore di caduta uguale o maggiore 1 è obbligatorio l'utilizzo di dispositivi anticaduta. Mantenere il cordino sempre in tensione, evitare la creazione di lasco. Quando si utilizza un sistema di posizionamento sul lavoro, ridurre al minimo la distanza di caduta libera. Verificare lo spazio libero sottostante utilizzatore in relazione al dispositivo anticaduta. Attenzione: Il punto di ancoraggio strutturale deve essere posto sopra la zona di lavoro e deve essere in conformità alla normativa EN 795 e provare una resistenza di 12 kN (ancoraggio strutturale) oppure 18 kN (ancoraggio tessili). Il punto di ancoraggio deve trovarsi al livello della vita o al di sopra di esso. Utilizzare esclusivamente connettori conformi alla EN 362. Il dispositivo deve essere connesso all'imbrago mediante un connettore di classe B, collegato al D-ring posto tra le scapole dell'imbrago. Non collegare più di un utilizzatore allo stesso punto di ancoraggio. Il dispositivo di salvataggio e il personale di soccorso addestrato sono necessari per minimizzare gli effetti della sospensione inerte.

Uso cordino (**Fig.2c**)

Questo prodotto deve essere utilizzato in abbinamento con un cordino di posizionamento conforme alla norma EN 358 (fornito separatamente) (modalità cordino doppio). La regolazione della lunghezza della corda va effettuata scorrendo il gancio della corda (**Fig.2d**).

Uso cordino singolo (**Fig.2e**)

Se si utilizza una cintura con cosciali EN 813 è possibile collegare il cordino direttamente all'anello centrale dell'imbragatura e utilizzarlo così in modalità "cordino singolo". La regolazione della lunghezza va effettuata come nel caso di utilizzo del "cordino doppio", il cordino può essere utilizzato per trattenuta con qualsiasi imbracatura adatta (EN 358 / EN 813 / EN 361).

ISPEZIONE PERIODICA

La sicurezza degli utilizzatori dipende dalla continua efficienza e durabilità dell'attrezzatura. Oltre a una normale cura e manutenzione, prima, durante e dopo ogni utilizzo, questo prodotto deve essere ispezionato da una persona competente con frequenza minima di una volta ogni 12 mesi, considerare di aumentare la frequenza delle ispezioni in caso di utilizzo da parte di più persone o di utilizzo usuraio. La registrazione della data di prima messa in servizio del prodotto, la documentazione delle ispezioni e di riferimento deve essere conservare lo durante tutta la vita del prodotto. Non rimuovere o manomettere le marcature del prodotto. Mettere il prodotto fuori servizio qualora non si possa conoscere la sua cronologia o se le marcature non risultano leggibili.

Cause di uno dei seguenti difetti il prodotto deve essere messo fuori servizio:

Parti metalliche:
- presenza di crepe o deformazioni permanenti
- corrosione che altera geometria lo stato superficiale degli elementi portanti, o che riduca lo spessore degli elementi portanti

Parti tessili:
- presenza di tagli/abrasioni sulla corda
- presenza di tagli/ abrasioni sulle cucture portanti

Se il prodotto o uno dei suoi componenti mostrano segni d'usura o difetti, deve essere sostituito anche se si tratta di un solo componente del prodotto. Se il prodotto è stato sottoposto a forte contaminazione, deve essere dismesso e smaltito secondo le sue condizioni. Anche il sistema di sicurezza può essere danneggiato durante una caduta e deve essere sempre controllato prima di un nuovo utilizzo. Non continuare l'utilizzo se si ritiene che sia avvenuta una caduta che può aver causato danni, anche se non sono visibili segni esterni.

VITA UTILE

Il prodotto ha una durata di 10 anni a partire dalla data del primo utilizzo del prodotto e, tenendo conto della stoccaggio, non può in ogni caso protrarsi oltre la fine del dodicesimo anno dalla fabbricazione (ex. anno di fabbricazione 2018, durata massima fino al 2030). La durata effettiva dipende da intensità e assenza di cause che lo mettano fuori uso e a condizione che l'utilizzo del prodotto sia stato preceduto da una prima ispezione periodica entro 12 mesi dalla prima messa in servizio. Il prodotto è di regola fuori uso quando si verifica una delle condizioni che riducono la durata del prodotto: intenso, danni a componenti del prodotto, modifiche non autorizzate, temperature elevate, abrasioni, tagli, urti violenti, raggi UV, sostanze chimiche, umidità, gelo, sudore, fango, polvere, errori nell'uso e nella conservazione diversi da quelli previsti. Se non si conosce con certezza l'età del prodotto, la necessaria sicurezza, contattare la C.A.M.P. S.p.A o il distributore.

TRASPORTO

Proteggere il prodotto dai rischi sopraelencati.

ESPAÑOL

INFORMACIÓN GENERAL

El Grupo C.A.M.P. da respuesta a todas las necesidades de los trabajadores en altura con artículos ligeros e innovadores que son diseñados, testados y fabricados dentro de un sistema de calidad certificado para ofrecer un producto fiable y seguro. Las presentes instrucciones están destinadas a informar sobre la correcta utilización del producto durante toda su vida útil **Lean, comprendan y respeten estrictamente estas instrucciones**. Para descargarlas en el sitio web **www.camp.it**. La declaración de conformidad UE está también disponible en el sitio web **www.camp.it**. El revendedor debe proporcionar el manual de instrucciones en el idioma del país donde se vende el producto.

UTILIZACIÓN

Este equipo debe ser utilizado únicamente por personas formadas y competentes o bajo la supervisión directa de personal con la formación y competencias adecuadas. Estas instrucciones no pretenden enseñar las técnicas de trabajo en altura o de cualquier otra actividad asociada, por lo que es necesario haber recibido una formación adecuada antes de utilizar este producto. Escalar, y cualquier otra actividad para la que este equipo está destinado, es inherentemente peligroso. Una selección, uso o mal uso inadecuado del equipo o procedimientos puede provocar daños, lesiones o incluso la muerte. El usuario debe estar en condiciones físicas y mentales de poder controlar su seguridad y de proceder correctamente en situaciones de emergencia. Para usar los equipos anticaídas de forma segura, es esencial que el punto de anclaje esté siempre correctamente posicionado y que el trabajo se realice de forma que minimice el riesgo de caída como la altura de la propia caída. Verificar el espacio libre requerido bajo el usuario en el lugar de trabajo para evitar cualquier colisión con obstáculos que puedan encontrarse en la trayectoria de caída. El arnés integral es el único dispositivo de prensión del cuerpo aceptable a utilizar en caso de caída. No utilizar dicho usare como se indica en las instrucciones y no se debe modificar en ninguna circunstancia. Este equipamiento está diseñado para ser utilizado en temperaturas de trabajo específicas entre -15°C y +50°C. Este equipamiento puede ser utilizado en combinación con cualquier artículo adecuado y según las normas EN, considerando las limitaciones particulares de cada producto. Este folleto muestra ejemplos de usos inadecuados de este producto. Tenga en cuenta que no es posible describir todos los usos inadecuados. No utilice el equipo para fines para los que no está destinado. No utilice el equipo si tiene dudas sobre su idoneidad para su uso previsto. No utilice el equipo si ha sido sometido a cualquier forma de modificación no autorizada. No utilice el equipo si ha sido sometido a una caída o se sospecha que está dañado. No utilice el equipo si no entiende su funcionamiento o no ha recibido formación para su uso.

MANTENIMIENTO

Limpieza de partes de texido y plástico aclararlas con agua limpia (<30°C) y jabón neutro, no aplicar calor directo. *Limpieza de partes metálicas*: aclarar con agua limpia y secarlas. *Sensibilización* los procedimientos están disponibles en el sitio web **www.camp.it**. *Periódicamente* controlar el estado de desgaste del producto. *No modificar* las características del producto que alterar su funcionamiento. *Sustancias químicas*: no use este producto si ha estado en contacto con productos químicos, combustibles o productos que puedan alterar su caracteristicas. *Suciedad no removible*: las manchas de origen desconocido que no puedan ser eliminadas se deben considerar como contaminación y el producto debe ser retirado.

ALMACENAMIENTO

Conservar el producto desembalado en un lugar fresco, seco y ventilado, oscuro y lejos de fuentes de calor, humedad, bordes o objetos cortantes, sustancias corrosivas o otras causas de daños. No deje el producto expuesto a la intempe.

RESPONSABILIDAD

La sociedad C.A.M.P. SpA, o el distributor, no aceptarán alguna responsabilidad por daños, lesiones o muerte causada por un uso inadecuado o por un producto C.A.M.P. modificado. El usuario es responsable del correcto uso del producto, de su inspección para un funcionamiento seguro y de controlar o referirse a C.A.M.P.SpA, o bien a su distribuidor, para que lo envíe para su uso previsto y que el usuario practique todas las correctas medidas de seguridad. Antes de usar el producto, tome las medidas necesarias para conocer los procedimientos de rescate en caso de emergencia. Asume personalmente todos los riesgos y responsabilidades de sus acciones y decisiones. Si no se siente capaz de asumir estos riesgos, no utilice este equipamiento.

GARANTÍA 3 AÑOS

Este producto tiene una garantía de 3 años, a partir de la fecha de compra, contra cualquier defecto de material o de fabricación. No están cubiertos por la garantía: el desgaste normal, las modificaciones o alteraciones, el mal cuidado, la corrosión, los daños por accidentes o por negligencias, aquellos usos para los que el producto no fue diseñado.

INFORMACIÓN ESPECÍFICA

INSTRUCCIONES DE USO

Descripción

Este producto es un dispositivo regulable de sujeción y posicionamiento para trabajos, certificado según EN 358:2018. Este producto está destinado a la protección y prevención de riesgos de caída de altura en el trabajo en la industria, construcción, rescate y, en general, en cualquier aplicación de trabajo en altura.

DURACIÓN

Para evaluar la peligrosidad de un trabajo y por lo tanto el EPI a utilizar es necesario definir el factor de caída. El factor de caída se obtiene calculando el cociente entre la altura de caída / longitud de la cuerda. En el caso de que el factor de Caída sea 0, cuando el operario se encuentre por debajo del punto de anclaje, el sistema de sujeción es suficiente el uso de equipamiento de posicionamiento (**Fig.2a-2b**). En todos los demás casos con factor de caída igual o superior a 1 es obligatoria la utilización de dispositivos anticaída. Mantenga el cordón tensado en todo momento y evite la creación de holgura. Cuando se utilice un sistema de posicionamiento en el trabajo, el usuario debe reducir al mínimo la distancia de caída. Compruebe el espacio libre requerido bajo el usuario en el lugar de trabajo para evitar cualquier colisión con obstáculos en caso de caída. Atención: El punto de anclaje estructural debe estar por encima de la zona de trabajo y cumplir con la norma EN 795 y debe soportar una fuerza de 12 kN (anclaje estructural) o 18 kN (anclajes textiles). El punto de anclaje debe estar situado a la altura de la cintura o por encima de esta. Utilice únicamente conectores conforme a la norma EN 362. El dispositivo debe estar conectado al arnés mediante un conector de clase B, en caso final de la espalda. Conecte el dispositivo a la cuerda de posicionamiento mediante el D-anillo situado entre los omoplatos del arnés. No conecte más de dos usuarios en el mismo punto de anclaje. El equipamiento de rescate y el personal de rescate formado son necesarios para la intervención en caso de caída, para minimizar el tiempo de rescate.

Modo de fijación doble (**Fig.2c**)

El dispositivo está equipado con un arnés de posicionamiento conforme a la norma EN 358 y debe estar conectado a los dos anillos de sujeción (modo de doble fijación). El ajuste del largo de la cuerda debe llevarse a cabo con el tensor de cuerda (**Fig.2d**).

Modo de fijación simple (**Fig.2e**)

Si se utiliza un arnés con cosiales de doble utilizar este producto fijado directamente en el anillo delantero central del arnés (modo de fijación simple) (**Fig.4**). El ajuste de la longitud de la cuerda se lleva a cabo de la misma manera que en el caso del "modo de doble fijación". Nota: Este lanyard puede ser utilizado para recuperar a cualquier arnés adecuado (EN 358 / EN 813 / EN 361).

CONDICIÓN PERIÓDICA

La seguridad de los usuarios depende de la continua eficiencia y durabilidad del equipo. Además de la cuidado y mantenimiento normal, antes, durante y después de cada uso, este producto debe ser inspeccionado por una persona competente al menos una vez cada 12 meses, considerar aumentar la frecuencia de las inspecciones en caso de uso por varias personas o uso intenso. La fecha de la primera puesta en servicio del producto, la documentación de la fecha del primer uso y de las todas las revisiones realizadas; conserve esta documentación para la completa duración de la vida del producto. No retire ni manipule las etiquetas del producto, los marcados del producto. Retire el producto del uso si no se puede conocer su historial completo o si las inscripciones del producto no son legibles. En caso de que exista uno de los siguientes defectos, el producto debe dejar de usarse de inmediato:

Partes metálicas:
- presencia de grietas o deformaciones permanentes
- corrosión que altera la geometría de la superficie de los elementos portantes, o que reduzca el grosor de los elementos portantes

Partes textiles:
- presencia de cortes y/o quemaduras en la cuerda
- presencia de cortes/quemaduras en las suturas portadoras

Si el artículo o uno de sus componentes muestra signos de desgaste o defectos, debe ser sustituido incluso antes del final de su vida útil prevista, aunque solo sea en caso de duda. Si el producto ha sido sometido a una fuerte contaminación, debe ser desechado y eliminado según sus condiciones. Incluso el sistema de seguridad puede dañarse durante una caída y, en consecuencia, se debe examinar siempre antes de volver a utilizarlo. Todo producto que se haya empleado para parar una caída grave debe ser sustituido, porque puede que haya sufrido daños no perceptibles a simple vista.

VIDA UTIL

Este producto tiene una vida útil de 10 años, a partir de la fecha del primer uso y siempre y cuando el producto haya sido sometido a una primera inspección periódica en un plazo máximo de 12 meses desde la primera puesta en servicio. Por lo tanto, la vida útil del producto no puede ser en ningún caso superior a 10 años (ej. Año de fabricación 2018, vida útil hasta 2028, o 10 años a partir de la fecha del primer uso, la que antes ocurra). La vida útil debe considerarse en ausencia de causas que lo pongan fuera de uso y a condición de que se realicen revisiones periódicas al menos una vez cada 12 meses a partir de la fecha del primer uso. Los resultados de las inspecciones deben ser registrados en la hoja de vida del producto. Los siguient